



MALO O SAMOA

Samoa  
Law Reform Commission  
Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa

---

LIPOTI  
FAALETAUSAGA

---

*Iulai 2013 – Iuni 2014*



## MALO O SAMOA

Afioga i le Fofoga Fetalai

Fono Aoao Faitulafono a Samoa

E tusa ai ma le vaega 9 (2) o le Tulafono a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa 2008, ou te tuuina atu ai i luma o lau Afioga kopi o le Lipoti Faaletausaga lona lima lenei a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa mai ia Iulai 2013 ia Iuni 2014 mo le tuuina atu i luma o le laulau a fono a le Palemene mo le isi ana tauaofiaga o le a sosoo ai mo le lauliliuina e sui usufono i ana felafolafoaiga masani. O lenei lipoti o lo o faamatalaina ai galuega ua maea faatino a le Komisi i totonu o le piriota lenei, e tusa ai ma lana Tulafono.

Hon. Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Aiono Neioti Dr. Sailele Malielegaoi

**PALEMIA/MINISITA O LE KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO A SAMOA**



## MALO O SAMOA

Afioga Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Aiono Neioti Dr. Sailele Malielegaoi

### **PALEMIA MA LE MINISITA E NAFA MA LE KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO A SAMOA**

E tusa ai ma le vaega 9 (2) o le Tulafono a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa 2008, e ia te au le agaga fiafia ou te tuuina atu ai i lau Afioga kopi o le Lipoti Faaletausaga lona lima lenei a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa mai ia Iulai 2013 ia Iuni 2014 mo le tuuina atu i luma o le Fono Aoaio Faitulafono a Samoa. O lenei lipoti o lo o faamatalaina ai galuega ua maea faatino e le Komisi i totonu o le piriota lenei, e tusa ai ma lana Tulafono.

(Leota Theresa Potoi)

**PULE FAATONU**

**KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO A SAMOA**

## FAASOLOGA O MATAUPU

Upu Tomua .....	5
Faamatalaga A Le Pule Faatonu.....	6
Faatatau I Le Komisi .....	7
FAAVAEINA .....	7
MALOSIAGA .....	7
MATAFAIOI TAUAVE .....	7
KOMITI FAATONU FAUFAUTUA.....	7
AUIVI O LE KOMISI.....	8
Aufaigaluega A Le Komisi .....	9
Vaega O Auaunaga Faaloia .....	9
Vaega O Auaunaga Lautele.....	9
Loia Galue Faavaitaimi .....	9
Tagata Galulue Ofo Fua .....	9
Loia Mai Isi Iunivesete .....	10
Atinae Autu Ua Ausia .....	10
Lipoti Faaiu .....	10
Pepa Faamatalaga/Pepa Faatalanoaga .....	11
Fautuaga I Tulafono Tau Faaofi.....	12
Fonotaga A Ausetalia Komisi O Le Toefuataiga O Tulafono (Alrac) .....	12
Folasaga.....	15
Aoaoga Lava E Faia I Totonu O Le Ofisa .....	15
Luitau Ma Faafitauli Sa Feagai Ma Le Komisi.....	16
Fagasologa O Galuega Faatino .....	17
Faasinomaga .....	17
Suesuega.....	17
Faatalatalanoaga.....	18
Pepa O Faamatalaga.....	18
Lipoti Faaiu Ma Fautuaga .....	18
Tala Autu O Le Tupe .....	19
Ripoti A Le Sue Tusi .....	20



Ou te fiafia e tuuina atu le Lipoti Iona 5 lenei faaletausaga a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa i le tausaga faaletupe Iulai 2013-Iuni 2014.

O le Komisi e taua le latou pitolaau o le faaauauina pea o le toefuataiga o tulafono a Samoa. O le iloiloaina, toefuatai ma le atinaeina o tulafono a Samoa o loo tele se sao o le Komisi i tulaga o ave iai le faamuamua a le Malo. O se taunuuga o lea mau ua mafai ona toefuatai ai tulafono i tulaga faaonaponei ua ausia ai manaoga o Samoa, e tusa ai o sailiiliga ma iloiloga faataunuuina, faatalatalanoaga faalauaitele ma le atunuu aemaise ai faatalatalanoaga ma paaga talafeagai, faalapotopotoga ma le atunuu lautele.

O faatalatalanoaga faalauaitele ua faatautaia e le Komisi, ua tuuina ai le avanoa i le atunuu lautele se avanoa e fai ai so latou sao i le atinaeina o tulafono a Samoa. E matua ou lagolagoina ma faamalositia le atunuu lautele ina ia iai so outou lagolago ma fiafia e auai i galuega faatino a le Komisi, e fai sou sao, ma auai i faatalatalanoaga faalauaitele a le Komisi e faaleo ai sou sao i tulafono o loo iloiloaina.

O se tasi o galuega autu o lenei tausaga ua avea ma tulaga maua ausia a le Komisi o le talimalo ai lea i le Fonotaga a Komisi o le Toefuataiga a Ausetalia na usuia lea ia Me 2014. O se tasi o sao taua o lenei fonotaga ua mafai ona fefaasoai ma isi atunuu o le lalolagi i tulaga o le faatautaia o le toefuataiga o tulafono, soalaupule lea o luitau o feagai ai ma atunuu. E matua lelei ni faamatalaga na tuuina mai ei latou na auai ona o le talimalo ai o le Komisi i lenei fonotaga taua ua matua tele se aoga mo le Komisi aemaise ai sui na auai. E fia faafetaia le Komisi mo le latou talimalo ai ua manuia ai laasaga uma o lenei fonotaga.

Hon. Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Aiono Neioti Dr. Sailele Malielegaoi  
**PALEMIA MA LE MINISITA O LE KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO**

## FAAMATALAGA A LE PULE FAATONU



Na ou amata o le Pule Faatonu a le Komisi ia Ianuari 2014 ina ua siitia le tamaitai Pule faatonu e avea ma si tasi o Faamasino ia Aukuso 2013 – Afioga i le Famasino Leilani Tuala-Warren. Ou te faafetaia lona sao tele i le faavaeina mai lea o le Komisi mai le tausaga e 2008, aemaise ai o le Toefuataiga o Tulafono i totonu o Samoa i lenei vaiata. Sa matua tele sona sao i le tulaga ua tupu ma faatoateleina ai le Komisi mai le toa lua (2) le afaigaluega na iai i le amataga i le auivi ua iai nei e toa sefulufa (14) le afaigaluega.

O se tasi o vaega autu o lenei tausaga a le Komisi o le faaiuina ai lea ma le manuia o lana taligamalo i le Fonotaga a Komisi o le Toefuataiga a Ausetalia na usua lea ia Me 2014. O se tasi lenei o tulaga taua ma le maua ua ausia e le Komisi ae o loo faatoa amata i totonu o Samoa. O se tasi o sao taua o lenei fonotaga ua mafai ona fefaasoai ma isi atunuu o le lalolagi, atinaeina lea o sootaga fou ma nei ofisa aemaise le tulaga faaleleia atili ai o sootaga o iai nei ma sui o isi Ofisa o le Toefuataiga o Tulafono.

E avea ai lenei avanoa e faaleo ai se faafetai i le Taitaifono o le Komiti Faufautua aemaise sui mamalu mo galuega uma aemaise le lagolagosua i galuega faatino a le Komisi i lenei tausaga. E fia faamauina foi le faafetai i tulaga tau tupe fesoasoani mai i Malo mai fafo e iai le UNICEF ma le UNWOMEN ua mafai ai ona fesoasoani i le Poloketi o le CEDAW ma le CRC a le Komisi.

E fia faaleoina foi le faafetai i le Afaigaluega a le Komisi mo galuega faaauau aemaise o galuega fita o lenei tausaga, e ui ina fetai ai ma le tele o luitai e pei o le taumafai e maua faamaumauga ma le aoina o faamatalaga, le tulaga o le toagaogao o Loia sinia e faatinoina le galuega. E ui nei luitau ae sa vaaia lava le faaauuina lava o le galulue punoai aemaise le faalogologotiga ina ia ausia se tulaga maua o le faatinoina o galuega o lenei tausaga, aemaise ai le sologa lelei faaauau ai pea o galuega talu ona ou tulai mai lenei tofiga fou.

Leota Theresa Potoi  
**PULE FAATONU**

## FAATATAU I LE KOMISI

### FAAVAEINA

Sa faatuina le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa e ala i le Tulafono a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa 2008 (le Tulafono) o se itutino tumaoti e faatautaia le iloiloina, toefuatai ma le atinaeina o tulafono i totonu o Samoa.

### MALOSIAGA

E tusa ai ma le Vaega 4 o le Tulafono a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono, o lo o aiaia ai le Komisi i ona fa'asinomaga e faafaigofie le iloiloina, toefuatai ma atinae tulafono a Samoa ina ia:

- uunaia ai tu ma aganuu a Samoa;
- fa'amālosia le tūlaga i le vafealoaloai, aganuu, tamaoaiga ma le atinaeina o pisinisi a Samoa; ma ia
- Mautinoa le faatulaga o tulafono a Samoa i faiga faonaponei e ausia ai manaoga o le Malo ma le atunuu.

### MATAFAIOI TAUAVE

O matafaioi tauave a le Komisi e pei ona faataatia mai i le vaega 6 o le Tulafono e aofia ai:

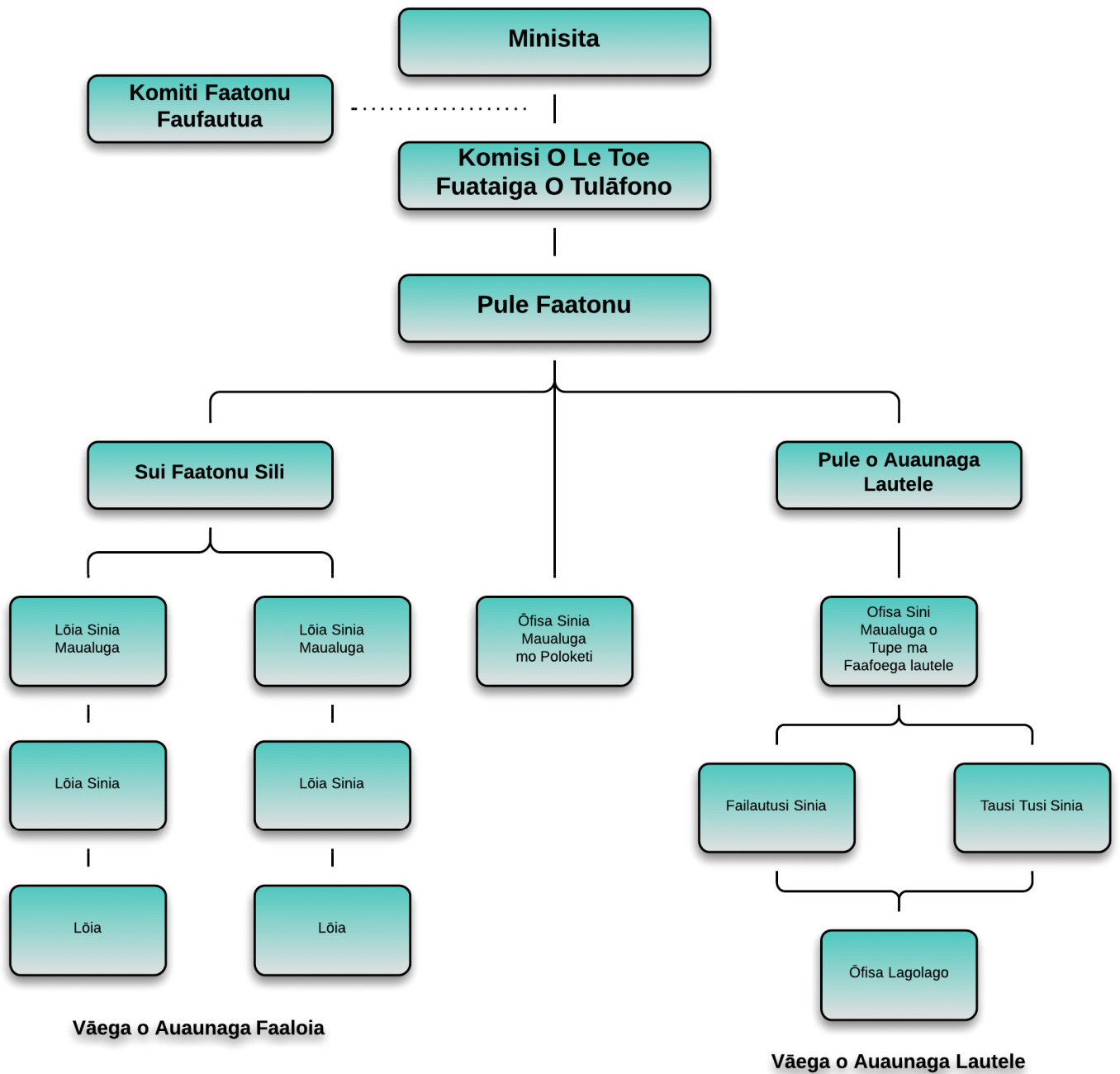
- Le fautuaina o le Loia Sili i polokalame mo le toefuataiga o tulafono a Samoa;
- Ina ia tusa ai ma fa'asinomaga ua fāiā iai e le Pālemia, Kapeneta poo le Loia Sili (pe i luga o se fautuaga a le Komisi poo se isi tūlaga e ese mai ai), ina ia suesue ma sailiili auiliili i vāega uma o le tulafono e ono moomia le toefuatai ma lipoti atu ana fautuaga mo le toefuataiga i le Alii Palemia ma le Loia Sili;
- la fautuaina Matagaluega a le Malo ma Lala Sooupu i faiga poo matā'upu o le toe iloiloga o le tulāfono o loo tau'aveina e ia Matāgaluega ma Lala Sooupu; ma
- la faatalanoa ma logoina le atunuu lautele (ma soo se vāega maoti o le vāega o tagata lautele) e tusa ai ma ana galuega.

I le faatinoina ai o ana matāfaioi tauave, o lo o galulue punouai lava le Komisi e mulimulitaia faiga faavae ma tuutuuga a le Malo e pei ona faataatia mai i ana Lala Sooupu, e pei o le Komisi o Galuega a le Malo, Matagaluega o Tupe ma le Ofisa o le Pule ma Suetusi Sili, faapea ai ma faiga faavae i totonu lava o le Ofisa o le Komisi.

### KOMITI FAATONU FAUFAUTUA

O loo lagolagosua le Komiti Faatonu Faufautua i galuega a le Komisi ma o le Loia Sili o loo Taitaifono ma e faafa ona fono i le tausaga. E iai se sui fou ole Komiti Faatonu ua ofi mai i lenei tausaga o Lio Foleni, o lo o ia fai ma sui o Matai o Savaii na faamaonia e le Kapenta.

## AUIVI O LE KOMISI





## **AUFAIGALUEGA A LE KOMISI**

O le afaigaluega a le Komisi e aafia ai le Pule Faatonu ma le afaigaluega e 13. O le Pule Faatonu o le faauluuluga lea o le pulega a le Komisi e na te vaaia ma faatonutonu ana galuega fai. O le Sui Pule Faatonu, Pule o Auaunaga Lautele ma le Ofisa Sinia Mauaia i le Vaaia o Poloketi e lipoti sao i le Pule Faatonu. O le isi afaigaluega ua vaevaeina i le Vaega o Auaunaga Faaloia ma le Vaega o Auaunaga Lautele.

## **VAEGA O AUAUNAGA FAALOAIA**

E toa 7 le afaigaluega i le Vaega o auaunaga Faaloia e faauluulu ia Ulupale Fuimaono, na amata lona tofiga fou ia lulai 2013. O le Vaega o Auaunaga Faaloia e nafa ma le faatinoina o suesuega ma le auiliiliina o mataupu e tuuina atu i le Komisi mo le iloiloaina; tuuina atu fautuaga faaletulafono i Matagaluega a le Malo e faatatau i ni tulafono e fia iloiloaina; faatulagaina o faatalanoaga i le va o le Malo ma le atunuu i mataupu tau tulafono toefuatai ; tusia lipoti e aafia ai ma fautuaga mo le toefuataiga o tulafono;

O lipoti uma e tataua ona talanoaina e le Palemene, ma e fesoasoani foi le Vaega o Auaunaga Faaloia i le faaliliuina o lipoti i le gagana Samoa faapea le siakiina o ia lipoti. A tusia se Tulafono Taufaaofi ina ia atagia ai fautuaga o le lipoti mo le toefuataiga o se tulafono, e nafa la le Vaega o Auaunaga Faaloia ma le tuuina atu o faatonuga mo le tusiaina o lea tulafono tau faaofi i le Lōia Tusitulafono, ma iloilo le Tulafono Taufaaofi ina ia mautinoa e atagia le sa’o atoatoa o faiga faavae fautuaina i totonu o le Tulafono Taufaaofi.

## **VAEGA O AUAUNAGA LAUTELE**

O le Vaega o Auaunaga Lautele (Auaunaga Lautele) e tuuina atu le lagolago mo auaunaga lautele i le Vaega o Auaunaga Faaloia a le Komisi. E nafa foi le Vaega o Auaunaga Lautele ma le faatautaia o auaunaga e aafia ai le Tala o le Tupe a le Komisi, Punaoa o Tagata Faigaluega, faamatalaga faatekonolosi, auaunaga tau potu tusi, auaunaga faafailautusi ma galuega tau faafoega lautele. O lenei Vaega e aafia ai le afaigaluega e toa 5, e taitaia e le Pule o Auaunaga Lautele, Malaea Feterika. E fesoasoani foi le Vaega o Auaunaga Lautele i le faaliliuina o lipoti i le gagana Samoa faapea ai ma le siakiina o lipoti.

## **LOIA GALUE FAAVAITAIMI**

Na faaigaluegaina e le Komisi Loia galue faavaaitaimi e toalua faatoa maea ona faauina mai Vanuatu o Kathleen Taituave ma Chrisanthly Amosa ia Tesema 2013.

## **TAGATA GALULUE OFO FUA**

E toalua tagata galulue ofo fua mai le Malo o Ausetalia sa galulue mo le Komisi. O le tamaitai Loia ia Jocelyn Cole ma le alii ia Duncan Jepson. Na amata na galulue i laua mo le Komisi ia Aperila 2014 ma e 12 masina o le a galulue ai mo le Komisi. O Jocelyn Cole o se Loia ua tele tausaga o lona tomai faaloia ua ova ma le 25 tausaga. O le alii o Duncan Jepson e tele lona tomai i tulaga tau Tekonolosi ma o le tele o lona tomai sa galue ai i tulaga faatekonolosi

aunauga kamupani ma faalapopotoga tetele i Ausetalia. O se tasi loia na tuuina mai lana auaunaga ofo fua o Fiona Jackson, o ia foi o se loia Ausetalia sa galue mo le Komisi mai ia (Iuni – Iulai 2013) O Susana Leota foi o se Loia na faatoa faauu mai le Iunivesete i Aukilani sa galue mo le Komisi mai ia (Iulai – Setema 2013), ma Violina Leilua, o se loia foi faatoa faauu mai le Iunivesete i Vanuatu sa galue ofo fua foi mo le Komisi mai ia (Iuni – Setema 2014)

### LOIA MAI ISI IUNIVESETE

E iai taimi, e o mai ai Loia e ofo mai le latou auaunaga ofo fua mo le Komsii faavaitaimi. E iai la le alii loia ia Marcus Morgan sa galue mo le Komisi (Iulai, 2013), ma le tamaitai ia Claire Bamford, sa galue mo le Komisi (Ianuari- Fepuari 2014). O leni polokalame ua faia ai se malilie e le Komisi ma le Iunivesete o New South Wales mo Loia o loo aoga e maua ai le avanoa e faalatele ai lo latou tomai ma fetufaai ai ma Loia a le Komisi.

### ATINAE AUTU UA AUSIA

Ua tuuina atu i lalo nisi o atinae autu ua ausia e le Komisi i leni tausaga faaletupe Iulai 2013 – Iuni 2014.

### LIPOTI FAAIU

FAASINOMAGA	FAAMATALAGA	TULAGA UA IAI NEI
<b>1. Iloiloga o Tulafono o Faamasinoga Faaitumalo 1968</b>	O leni iloiloga o se tasi o vaega tele o loo feagai ma le Komisi o iloiloga o tulafono o loo faatautaia faamasinoga a Samoa.	Tuuina atu i le Palemene 11/03/14
<b>2. Komiti mo faasinomaga faaleatunuu</b>	O leni iloiloga ina ia suesue pe talafeagai le fausiaina o se Komiti e nafa ma le puipuia o le tele o faasinomaga faaleatunuu a Samoa. (O le pepa o galuega sa tuuina mai i le Komisi e manaomia ai le vaavaai ma suesue i le faatinoga ma le faatuina o komiti mo faasinomaga faaleatunuu a atunuu tala tutusa)	Tuuina atu i le Palemene 04/04/14
<b>3. Tulafono e faatonutonu ai le galuega a le Afaasalalau</b>	O leni iloiloga ina ia suesue ma iloilo le manaoga mo se Komiti faale-tulafono e faatonutonu galuega a le Afaasalalau, ma tuuina atu ni fautuaga mo le fausiaina o sea Komiti Faaletulafono.	Tuuina atu ile Palemene 05/06/14.
<b>4. Tulafono mo le malupuipuia o alo ma fanau</b>	O leni iloiloga ina ia toe iloilo tulafono e faatatau i le puipuia o alo ma fanau, e faasino lea i le matafaioi a Samoa i lalo o le Feagaiga mo Aia a Fanau. O leni lipoti e faasino tonu lea i le Faavae o le Malo o Samoa, Tulafono o	O loo iai nei mo suiga mulimuli lava le laulau a fonu a le Palemene

	Tamaiti 1961 ma le Tulafono o Tupulaga Solitulafono 2007.	
<b>5. Puipuiga o Tomai faaleaganuu ma le faaaliga o tu ma aganuu</b>	O leni iloiloga ina ia iloilo le puipuiga mo Tomai Faaleaganuu ma le Faaaliga o Tu ma Aganuu (ma vaavaai i pulega ma auala o loo faaoga e isi atunuu tala tutusa), ma ia vaavaai poo le a se faatinoga talafeagai mo Samoa.	E iai isi faatalanoaga mai latou ua faatulagaina ae lei maea le lipoti mulimuli
<b>6. Resitala mo le au Solitulafono i Faiga Aiga</b>	O leni iloiloga ina ia suesue pe faamata e talafeagai le iai o se resitala e faamauina ai le au solitulafono tau faiga aiga i totonu o Samoa, ma pe faamata e ono faaititia ai le toe solitulafono oi latou na molia muamua i lea soligatulafono.	O loo tau faamaea nei

### PEPA FAAMATALAGA/PEPA FAATALANOAGA

FAASINOMAGA	FAAMATALAGA	TULAGA O IAI NEI
<b>7. Tulafono faatonutonu tau faamasinoga (Tulafono Faaitumalo 1971 ma le Tulafono o Faamasinoga Maualuga 1980</b>	O le toe iloiloaina o Tulafono Faatonutonu tau Faamasinoga (Tulafono Faaitumalo 1971 ma le Tulafono o Faamasinoga Maualuga 1980).	Ua maea Pepa Faamatalaga 1.  Pepa Faamatalaga lona 2 o loo tau faamaea
<b>8. Iloiloga o le Ava malosi</b>	O leni iloiloga ina ia vaavaai ini iloiloga talafeagai e faasino i le faatauina atu ma le taumafaina o le ava, ma le faamoemoe ina ia mafai ona faaititia ai faafitauli o loo afua mai i le ava malosi i totonu o Samoa. O nisi o vaega o leni faasinomaga e aofia, le gafatia e tulafono o loo iai nei le laiseneina o ava ma le faamalasia e pei ona iai; Lafoga ma avama le tau; O le mauaina o ava taugofie; faatonutonuina o le malosi o loo i totonu o le ava; faasalalauina; matua faatapulaa e taumafa ai le ava. Matafaioi o matua, pulega a nuu ma ekalesia ma isi.	Pepa o Faamatalaga ua faamaonia e le Kapeneta 22/01/14.  Manatu tuuina mai tapunia e tusa ai Pepa Faamatalaga na tapunia 7/11/14.  Faataunuuna i faatalatalanoaga ma Matagaluega autu o le Malo 04/14.  Faatalatalanoaga ma nisi vaega talafeagai tofiaina aemaise faatalatalanoaga faalauaitele o le a faataunuuna ile afa lona lua

		o le 2014
<b>9. Tulafono i tulaga mulimulitai ai i le feagaiga mo le faamutaina o soo se faailoga tagata e faasaga i Tina ma Tamaitai</b>	O lenei iloiloiga ina ia mulimulitai Samoa i le aiaiga o le feagaiga mo le Faamutaina o soo se Faailoga Tagata e faasaga i Tina ma Tamaitai	O le faatalatalanoga a Komiti tofia mai Matagaluega autu mo lenei tulafono sa faatautaia I le masina o Mati 2014.  O le Pepa o faatalanoaga o loo tau faamaea nei.

### **FAUTUAGA I TULAFONO TAU FAAOFI**

O le isi vaega o galuega faatino a le Komisi e pei ona aiaia i lalo o lana Tulafono o le tuuina atu lea o fautuaga i Matagaluega a le Malo ma lala sooupu i se auala poo se mataupu e aofia ai le toe iloiloiga o le tulafono e faafoeina e ia Matagaluega ma lala sooupu. Sa tuuina atu fautuaga talafeagati a le Komisi i nisi o mataupu ua taua i lalo:

- Tulafono tau faaofi o le puipuiga o alo ma fanau
- Tulafono tau faaofi o le faamaoniga o maliu
- Tulafono tau faaofi o Teugatupe faafaigaluega tau tulaga o tagatanuu
- Tulafono tau faaofi Faasalaga 2014
- Tulafono tau faaofi o molimau 2014
- o tau tuuina atu a le Malosiaga o Eletise e tusa ai ole faatulagana 2014

O loo galulue faatasi foi le Komisi ma le Matagaluega o Tina ma Tamaitai, afioaga ma Agafesootai i le latou polokalame o Pulega o Nuu Ielei, o loo faufautua ai le Komisi e tusa ai ma le iloiloiga ua iai nei o le Tulafono tau faiganuu lea sa faatautaia e le Komisi.

### **FONOTAGA A AUSETALIA KOMISI O LE TOEFUATAIGA O TULAFONO (ALRAC)**

O lenei fonotaga sa talimalo ai le Komisi mai le aso 28 – 30 Me 2014. O le manulaiti o lenei fonotaga o “Luitau o feagai ma Ofisa o le Toefuataiga o Tulafono o le Pasefika” E 26 na auai mai i atunuu mai fafo, faapea ai le ova i le 50 sui auai ma totonu o Samoa lava. Sa iai i latou taua mai le Pasefika na fai a latou folasaga (e iai Samoa, Niu Sila, Atu Solomona, Toga, Vanuatu ma Ausetalia) sa fai a latou folasaga i mataupu eseese tau io latou atunuu i le tulaga o le toefuataiga o Tulafono. O le lauga autu sa saunoa iai le afioga i le Alii Palemia, ma sa

saunoa foi le afioga i le Faamasino Sili, Hon. Chief Justice Patu Sapolu, e aumaia tulaga taua lava o le aotelega o le taua ole toefuatai o tulafono i totonu lava o Samoa.

Ua tuuina atu se aotelega o le Polokalame o lenei fonotaga:

### **Aso 1 : Autu : ‘Tulafono faaonaponei vs Tulafono faaleaganuu’**

Folasaga :

- Tuatagaloa Aumua Ming C. Leung Wai, Loia Sili *‘Taumafaiga e o faatasi Tulafono faaonaponei ma Tulafono faaleaganuu’*.
- Dr Helen Cockburn, Tasmania Law Reform Institute, *‘Tuuina o le Tulafono Faaleaganuu i Tulafono Lautele’ : Faatusatusaga ma isi atunuu faaitulagi*
- Professor Kate Warner, University of Tasmania, *‘O le taua o le faaapoliki i tulaga tau faasalaga I Ausetalia’*
- Justine Clarke ma Julie Mckenzie, Loia Sini Ausetalia Komisi o le Toefuataiga O Tulafono, *‘Toe vaai tuanai, ma le vaai i le lumanai’ O se iloiloga a le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono Ausetalia tulaga tau Tulafono faaleaganuu.*
- Leasiolagi Dr. Malama Meleisa, Faatonu o Aoaoga tau Faasamoa, Iunivesete o Samoa, *‘Tulaga e taumafai ina ia malilie i se tulaga e tasi ma le tulaga ina ia faamalieina “Le aganuu ma le tulaga o le tulafono ma le o faatasi i Samoa’.*

### **Aso 2: Autu: ‘Luitau o Tulafono Tau le aganuu**

- Hon. Tafaoimalo Leilani Tuala-Warren, Faamasino Faamasinoga faaitumalo i Samoa, *‘Luitau o le Toefuataiga o Tulafono i Samoa’*
- Hon. Wayne Mapp, Komesina o le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono i Niu Sila, *‘O le tulaga ua mafai ai e Tulafono faaleaganuu ona aoga i le iloiloaina o le Tulafono o le Tanuina o tagata oti aemaise le faaliuefuefuina i totonu o Niu Sila’.*
- Prof. Geoff McLay, Komesina o le Toefuataiga o Tulafono i Niu Sila, *‘O le tulaga ua alu ae ai suiga faatekenolosi ma le aafiaga tele i le Toefuataiga o Tulafono –iloiloga o tulaga o le afaasalalau ma le tulaga o le faaogaina sese o tekenolosi i tulaga tau fesootaiga.*
- Hon. Neil Adsett, Loia Sili o Toga, *‘Tulaga tau tulafono ma fuafuaga mamao i le Pasefika’.*

- Bertha Esau Paloasongi, Pule Faatonu ole Komisi o le Toefuataiga o Tulafono o Vanuatu, *'Fanua faaleaganuu ma ona luitau i Vanuatu'*.
- Phillip Kanairara, Sui Loia & Sui Pule Faatonu o le Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Solomona, *'(Luitau o le Toefuataiga o Tulafono i le Atu Solomona'*.
- Prof. Fui Le'apai Tu'ua Ilaoa Asofou Soo, Tapaau i le Lunivesite Aoao a Samoa, *'Faaogaina lea o Tulafono tau aganuu mo le faatumauina lea o le lelei: Tulaga o iai Samoa'*.

O se aoaoga ai latou o faia le auaunaga lautele o se tasi lea o tulaga fou ua faia i lenei fonotaga. Sa valaaulia ai i latou oi Auaunaga lautele a Matagaluega eseese a le Malo mo lenei fonotaga ma i latou mai auaunaga lautele mai atunuu mai fafo sa faia folasaga. Sa faapea ona fefaasoai i tomai ma agavaa aua lava le galuega lagolago i totonu o Ofisa o Komisi o le Toefuataiga o Tulafono mai atunuu i fafo.

Folasaga:

- Tina O'Brien, Executive Project Assistant, Komisi o le Toefuataiga o Tulafono i Ausetalia, *'Pulega o Poloketi faatino'*.
- Malaea Feterika, Pule Vaega o Auaunaga Lautele, Komisi o le Toefuataiga o Tulafono Samoa, *'la ola lava le afi I taimi uma'*.
- Florita Tupa'i, Principal Legal Project Coordinator, Komisi o le Toefuataiga o Tulafono, *'Maua i le ogatotonu ona taumafai lea e fai se sootaga'*.
- Manusamoa Christine Saaga, Pule Vaega o Auaunaga Lautele, Ofisa Loia Sili *'Auaunga Lautele tausili – o le a le tulaga talafeagai, o le a e le talafeagai...'*
- Jocelyn Cole, Loia faufautua (aunaga fua ofoina atu, Ausetalia), Komisi o le Toefuataiga o Tulafono a Samoa, *'Luitau i le galuega tau auaunaga lautele'*.

### **Aso 3: Autu: 'Agai ile Lumanai'.**

Folasaga:

- Hon. Fiamē Naomi Matā'afa, Minisita o Faamasinoga ma le Faatinoina o Faamasinoga Samoa, *'O se vaaiga i le tauatinaeina tulaga tau Pulega - aoaoga'*
- Sir Grant Hammond, Komesina ole Komisi o le Toefuataiga o Tulafono Niu Sila, *'O le tulaga taua ma le gafataulimaina o Komisi o le Toefuataiga o Tulafono'*
- Taulapapa Brenda Heather-Latu, Konesula o le Malo o Peretania, ma Aialani, ma ole Loia Sili talu ai o Samoa, *'O le atinaeina o faiga faavae tau tulafono ma ona tulaga lelei faatinoina'*

- April Howley, Loia Sinia, Ofisa Loia Sili Ausetalia, “O le atinaeina o faiga faavae tau Tulafono ma ona tulaga lelei’.

O nisi nei o faamatalaga tuuina mai i le Komisi e tusa ai o lenei fonotaga na tali malo ai:

*‘...Sa ou mitamita lava I le auala na tuufaatasia ai lenei fonotaga e le Komisi, aua e le gata ina tauleleia ai le Komisi ae o si o tatou atunuu. ..’ (Faamasino Sili Malo Samoa”).*

*‘...Sa matua lelei le tapenaina o lenei fonotaga. O potu fono sa matua manaia tapenaina, sa aumaia ai le agaga talimalo o Samoa ma lana aganuu. Sa matua matou fiafia ma lau aumalaga ma ou te mautinoa o le agaga lava lea na iai latou uma na auai, matua matou faafetaia tapenaga uma ma ou te talitonu sa tele ni tapenaga mo lenei faamoemeoe. E tatau ona e mitamita ma lau aufaigaluega ona o lo outou sao i le Toefuataiga o Tulafono i le Pasefika aemaise ai le agai i luma. ’ (Hon. Sir Grant Hammond, Peresetene Komisi o le Toefuataiga o Tulafono Niu Sila).*

## FOLASAGA

Sa valaaulia le Komisi e faia sana folasaga i aoaoga e pei ona tuuina atu i lalo:

- Samoa Law Society Continuous Legal Education (CLE), Iloiloga o le Tulafono e faatonutou ai galuega a le Aufaasalalau, 27-28 November 2013 (Ulupale Fuimaono, Sui Pule Faatonu )
- Pacific Library Twinning Program, Connecting people to Information (Fesootai tagata ma faamatalaga” 4 – 6 June, 2014 (Ulupale Fuimaono, Pule Faatonu Lagolago)
- Legislative Lobbying: Aotauina tulaga ma tomai tulaga pulega ma tulaga e avea ai ma taitai, 06 Me, 2014 (Kaisarina Salesa, Principal Legal Analyst). Na faaogaina e le Komisi lenei auala e faalauiloa ai ana galuega faatino ma sa fesoasoani foi ina ia aoaoina ia Tupulaga talavou (SNYC) ao tapena ai mo le SIDS sa fai paaga ai ma le SPC/RRRT i se aoaoga sa faatautaia.

## AOAOGA LAVA E FAIA I TOTONU O LE OFISA

E faatauaina tele e le Komisi avanoa e maua e faalauteleina ai le tomai ma le agavaa o lana aufaigaluega. E auai atu le aufaigaluega i aoaoga e faia i fafo pe a maua le avanoa, aemaise aoaoga faia lava i totonu o Samoa aua le faaauppegaina lea o le aufaigaluega i tomai eseese. E faia foi aoaoga i totonu lava o le ofisa (pe faatasi pe lua foi i le masina) ina ia faaauuina pea le aotauina o le aufaigaluega aemaise le tulaga o le faamanatuina pea o tulaga tau aoaoga i faiga faavae ma le tapenaina lea o agavaa tulaga tau tusitusiga, iloiloina lea o tulafono. Ua amata foi lenei faiga fou ua valaaulia mai e le Komisi i latou mai isi Matagaluega e faasoa mai i le Komisi e iai le taimaitai o Ms Hai Yuean, na faia sana folasaga i le tulaga o le faatuina lea o le Ofisa tulaga tau a Aia Tatau i Samoa, i lalo o le Ofisa o le Komesina o Sulufaiga, sa faalauiloa mai e Hai Yuean tulaga o le matafaioi faatino a lenei vaega fou. Sa maua foi le avanoa o Tim

Fadgen, o se Fullbright-Clinton Fellow sa galue o ia le tumau i le Ofisa o le Loia Sili, sa faia sana aoaoga i le tulaga o Faigafaavae ma lona iloiloga i le aso 26 Mati 2014.

## **LUITAU MA FAAFITAULI SA FEAGAI MA LE KOMISI**

Sa tele luitau sa feagai ma le Komisi i le faatinoina o ana galuega i leni tausaga. O nei luitau e pei o le fai si tele, ma le eseese foi o faasinomaga o Tulafono tuuina mai mo iloiloga, ae e gaogao le aufaigaluega i le vaega o Loia aemaise le auaunaga lautele, o le faafaigata ona maua mai faamaumauga aemaise tulaga fuainumera faamaumauina moomia i nisi o ana iloiloga. O nisi nei o luitau sa le mafai ai ona ausia e le Komisi nisi o taimi faatulaga o ana iloiloga. O lea lava tulaga e atagia mai ai o le a le mafai lava foi e le Komisi ona fautuaina nisi o iloiloga e ao ona faataunuuna (e pei e tasi lea ana galuega patino) aua i le taimi lava leni ma le tulaga o iai e le mafai ona toe faatino ni galuega faaopoopo.

O se tasi luitau tele o feagai ma le Komisi o le gaogao lea o lana aufaigaluega e faatautaia le tulaga ole faaliliuina lea o ana Ripoti o ana fautuaga mulimuli i le gagana Samoa mo le tuuina atu i luma o le Palemene e talanoaina. I aso ua mavae sa tuuina atu i le Ofisa o le Fono i lana vaega o le Aufaaliliu ma isi foi aufaaliliu tutoatasi aepetai o faafitauli ua aliae mai e matua tele ai le tuai o le faatinoga o ana galuega i lea tulaga. O le isi tulaga e le maua ai le aano tonu lava o nei iloiloga i lona aotelega i le faaliliuina ma e matua toe tele se galuega e faia iai e le aufaigaluega i le toe siakiina ma toe faasamoaina ina ia maua le aano tonu o loo tulituliloaina. E tusa ai o lea tulaga e matua toe faaopoopo ai le tuai ma le maua ai taimi faatapulaa o nei iloiloga.

O le isi luitau ona e tele faalauiloa o loo faia e le Komisi e faalauiloa ai ana galuega aemaise le tulaga o avanoa maua o tagata faigaluega, aepetai o loo feagai lava le Komisi ma luitau o le le maua oni loa i nisi o ana avanoa o loo faasalalau ona atonu o le tulaga o totogi e leo tutusa ma totogi o loo iai isi matagaluega a le malo ma ofisa tu maoti. O loo iai se fuafuaga e talosagaina ai le Komisi e Pulea Tagata faigaluega a le Malo mo se auala e foia ai lea faafitauli.

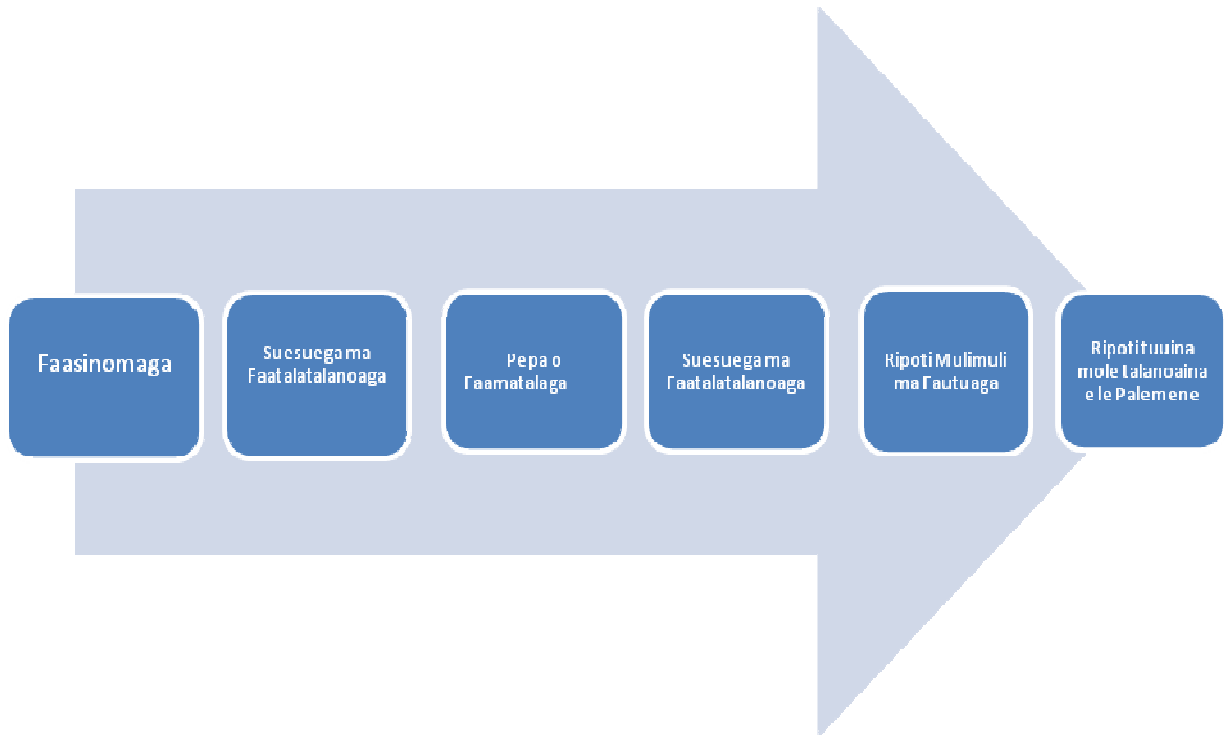
O loo iai foi le fuafuaga e faatalanoa ma le Komisi e Pulea Tagata Faigaluega a le Malo mo le tulaga e mafai ona faalautele ai le auivi a le Komisi e ala lea i le faaopoopo o nisi tagata faigaluega e iai e nafa ma le faaliliuina o ana Ripoti ma feagai ma le tulaga tau le aganuu a le Ofisa, ma se e feagai ma le vaaia o masini komepiuta ma intaneti a le ofisa. O loo iai le faamoemoe o le Ofisa tau le aganuu o le a tele sona sao i faatalatalanoga faalauaitetele a le Komisi ma ana polokalame faalauiloa (o se pitolaau autu lea a le Komisi) ma o le a nafa foi o ia ma le faaliliuina o Ripoti a le Komisi ma o le a avanoa ai le aufaigaluega o loo tauaveina lea matafaioi mo le faatinoina o isi galuega. O le a aoga foi se tagata vaaia ana komepiuta ma tulaga tau intaneti o le a fesoasoani tele lea mo le vaaia o le upega tafailagi ale Komisi o loo faalauiloina le tele o ana galuega. O le tele o galuega a le Komisi e faamoemoe tele lea i auililiga ma suesuega (luga o intaneti) ina ia faatusatusa ma le tulaga o iai isi atunuu o le lalolagi, aemaise ai tulaga tausili faava o Malo i lana iloiloga uma. O le iai la o se tasi e vaaia nei tulaga tau intaneti ma lana upegatafailagi e matua taua tele i le Komisi. I le taimi nei o lo o



vaia e se Ofisa o nafa ma initaneti le faatautaia lea o faafitauli o loo aliae i fesootaiga tau komepitua. O lea tulaga e iai taimi e fai si tuai ona maua atu se fesoasoani i taimi moomia ma e tele ina tuai ai le faatinoina o ana galuega. O le taimi nei o loo fesoasoani le alii o Duncan Jepson i le faatinoina o lenei galuega. O ia o se tasi ua ofo mai e faigaluega fua mai le Malo o Ausetalia ma e maea lana auanaga ia Aperila 2015.

## FAGASOLOGA O GALUEGA FAATINO

O le tulaga o le faasologa o galuega faatino ua tuuina atu i lalo:



### FAASINOMAGA

O le fa'asinomaga o galuega a le Komisi e tuuina mai e le Afioga i le Ali'i Palemia, le Kapeneta poo le Loia Sili. O ia galuega e omai faatasi ma le tuutuuga o Galuega Faatino (TOR) e tuuina mai e mo se iloiloga. E galue le Komisi e tusi ai ma nei tuutuuga aemaise le faavaa ua tuuina mai, ae e mafai foi ona tuuina atu le fautuaga a le Komisi.

### SUESUEGA

E faatautaia e le Komisi suesuega i matatupu uma lava e auilili mai i tuutuuga o le faasinomaga e tapenaina ai lana Pepa o Faamatalaga. O sueusega manaomia faaopoopo ma auililiga e faatautaia uma lea e le Komisi ina ia tapenaina ai lana Ripoti mulimuli. E masani ona moomia le iloiloina o tulafono ma tulaga o loo faatinoina ai i totonu o Samoa ona faatusatusa lea ma isi atunuu o le lalolagi ma le tulaga o loo faatinoina ai a latou tulafono.

## **FAATALATALANOAGA**

E auiliili e le Komisi faalapotopotoga ma tagata taitoatasi i latou o loo iai lo latou agaga i lenei tulafono aemaise le tulaga e aafia ai i latou ini suiga i le tulafono. E valaaulia foi la e le Komisi ina ia aumai so latou sao, aemaise o ni o latou manatu ina ia alualu ai i luma se tulafono pe sua foi. E iai foi le avanoa mo i latou e iai le tomai ma agavaa maualuga e faatalatalanoa ai i ni tulaga talafeagai o nei suiga uma.

## **PEPA O FAAMATALAGA**

E saunia e le Komisi ma lolomina Pepa o Faamatalaga, e tuuina faailo ai faafitauli ma le tele o fesili e uiga i mataupu o loo iloiloaina. O nisi o taimi e aofia ai fautuaga ma nisi o manatu tuuina mai ma e valaaulia mai iai latou e aafia aemaise o faalapotopotoga. O Pepa o Faamatalaga o lona faamoemoe e faatupu manatu ma mafai ona talanoaina ma faalaeiauina ai i tagata e aumai so latou manatu, ina ia faapea ona iloiloaina e le Komisi i ana fautuaga aua le toefuataiga o tulafono.

## **LIPOTI FAAIU MA FAUTUAGA**

E saunia e le Komisi ma lolomiina lana Ripoti mulimuli ina ua maea ana sailiiliga ma suesuega aoaotetele aemaise faatalanoaga. O Ripoti mulimuli ua aofia ai fautuaga tuuina atu aua le toefuataiga o tulafono.

Ona o le Ripoti mulimuli e tatau ona faataatia i luma o le Palemene, e tatau ona faaliliuina i le Gagana Samoa ma faia ni faasaoga talafeagai. O le Ripoti mulimuli lava i le faagasologa o galuega a le Komisi e tele lava ina umi se taimi e faatinoina ai ma e ono toe sua ai le taimi faatulagaina o se poloketi, ona o le tulaga faigata ona faaliliuina ma faia suiga ina ia atagia le aano tonu lava o loo tulituliloa.

I lona aotelega, o le Palemene e latou te fuafuaina pe alagatatau ona faia se suiga i se tulafono.

## TALA AUTU O LE TUPE

### FA'AMATALAGA O TUPE MAUA A MATAGLAUEGA I VAEGA MA TUPE FA'AALU I GALUEGA FA'ATINO FA'AMATALAGA O TUPE FA'ATATAU

*mo le tausaga fa'a-le-tupe na fa'ai'uina 30 Iuni 2014*

	2014	Tupe Fa'atatau	(Sili)/Pa'u
	\$	\$	\$
<b>KOMISI O LE TOE FUATAIGA O TULAFONO</b>			
<b>TUPE MAUA</b>			
<b>Tupe Maua Masani</b>			
Isi Tupe Maua (Risiti)	6,838	40,000	33,162
<b>AOFA'IGA TUPE MAUA</b>	<u>6,838</u>	<u>40,000</u>	<u>33,162</u>
<b>TUPE FA'AALU</b>			
<b>Galuega Fa'atino e le Matagaluega</b>			
1.0    Vaega o Su'esu'ega, 'Au'ili'iliga ma Fautuaga tau le Tulafono	860,365	950,812	90,446
<b>Aofa'iga o Tupe Alu i Galuega Fa'atino e le Matagaluega</b>	<u>860,365</u>	<u>950,812</u>	<u>90,446</u>
<b>Galuega e 'avea ai ma Sui o le Malo</b>			
Fonotaga ma Koneferenisi			
Fonotaga a le Komisi o le Toefuataina o Tulafono o le Pasefika ma le Atua Asia	46,930	98,175	51,245
Totogi o Lisi (Fale o le Malo)	116,202	133,632	17,430
Lafoga Totogi VAGST	62,386	73,496	11,110
<b>Aofa'iga o Tupe Alu i Galuega e 'avea ai ma Sui o Malo</b>	<u>225,518</u>	<u>305,303</u>	<u>79,785</u>
<b>AOFA'IGA O TUPE FA'AALU - KOMISI O LE TOE FUATAIGA O TULAFONO</b>	<u>1,085,884</u>	<u>1,256,115</u>	<u>170,231</u>
<b>FA'ASILIGA O TUPE MAUA I TUPE FA'AALU</b>	<u>(1,079,046)</u>	<u>(1,216,115)</u>	<u>(137,069)</u>

*(Faamaumauga: Matagaluega o Tupe Public Accounts unaudited)*

## **RIPOTI A LE SUE TUSI**

Na faataunuuina le suesueina o tusi a le Komisi mai le tausaga Iulai 2011 – Iuni 2013 ma sa faatautaia mai ia Fepuari ia Aperila 2014. Sa auiliili mai e le Suetusi ni tulaga e tatau ona faataunuuina aua le faaleleia ma le agai i luma o le faatinoina o galeuga, ina ia atagia ai le faatautaia o faamatalaga tau tupe i tulaga e faamaonia ai, mafai ona faamauina i se tulaga sao atoatoa ma faamalieina uma tulaga uma, ina ia atagia uma tulaga o faatautaia ai ma faataunuuina uma ai tulaga o faagaioi ai tulaga uma o le Komisi.